KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 254/95

af 7. februar 1995

om transport for gratis levering af mel af blød hvede og smør til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94 af 27. juli 1994 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan, Tadsjikistan og Moldova [1], ændret ved forordning (EF) nr. 2621/94 [2], særlig artikel 4 stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2065/94 [3], ændret ved forordning (EF) nr. 3078/94 [4], blev der fastsat bestemmelser for den i Rådets forordning (EF) nr. 1999/94 fastsatte levering af landbrugsprodukter: der bør åbnes en licitation med henblik på levering af 12 000 tons mel af blød hvede og 4 000 tons smør til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør nævnte produkter leveres ved en enkelt aktion, for hvilken der gives tilslag til en enkelt tilslagsmodtager for hele leveringen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra den pågældende forvaltningskomité —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til forordning (EF) nr. 2065/94, særlig artikel 2, afholdes der licitation over omkostningerne ved levering af:

— 4 000 tons (nettovægt) smør

— 12 000 tons (nettovægt) mel af blød hvede

jf. bilag I.

2. Omkomstningerne omfatter overtagelse på det i stk. 3 fastsatte trin og transport på passende midler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I.

3. a) Melet skal kunne lastes på følgende måde:

— 6 000 tons i en EF-havn, der ikke ligger ved Middelhavet, til Georgien:

— 3 000 tons fra den 1. marts 1995

— 3 000 tons fra den 8. marts 1995.

— 6 000 tons i en EF-havn, der ligger ved Middelhavet, til Georgien:

— 3 000 tons fra den 1. marts 1995

— 3 000 tons fra den 13. marts 1995.

Den endelige udpegning af havnene vil ske, når leveringen tildeles.

b) 4 000 tons smør (levering på lasteramperne for de i bilag V anførte interventionslagre), heraf 2 000 tons, som straks skal kunne forsendes til Aserbajdsjan, og 2 000 tons, som straks skal kunne forsendes til Armenien.

Artikel 2

1. I henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 2065/94 indgives bud til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
EUGFL, Garantisektionen
Afd. VI/G.2
Kontor 10/05
Rue de la Loi 120
B-1049 Bruxelles.

Fristen for indgivelse af bud udløber den 16. februar 1995, kl. 17.00 (belgisk tid).

Hvis intet bud antages den 16. februar, udløber en ny frist for indgivelse af bud den 24. februar 1995, kl. 16.00 (belgisk tid).

I så fald udskydes alle frister i artikel 1 og bilag I med ti dage.

2. Buddet vedrører levering af alle de mængder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1.

De bydende tager i givet fald hensyn til de lossepriser i Georgien og transitpriser til Armenien og Aserbajdsjan, der er fastlagt af de pågældende myndigheder, jf. bilag IV.

[1] EFT nr. L 201 af 4. 8. 1994, s. 1.
[2] EFT nr. L 280 af 29. 10. 1994, s. 2.
[3] EFT nr. L 213 af 18. 8. 1994, s. 3.
[4] EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 15.

3. Artikel 12, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 2065/94 finder ikke anvendelse.

4. Den licitationssikkerhed, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2065/94, fastsættes til 25 ECU/ton for mel og 120 ECU/ton for smør.

5. Den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 12, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2065/94, fastsættes til 3 400 ECU/ton smør og 340 ECU/ton mel.

6. De i stk. 4 og 5 omhandlede sikkerheder stilles til fordel for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 3

Den overtagelsesattest, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 2065/94, udfærdiges som vist i bilag III på de i bilag II omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder.

Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2065/94 fastsatte betaling udsteder interventionsorganet i den medlemsstat, hvor overtagelseshavnen er beliggende, et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart afhentningen er afsluttet.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. februar 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Georgien :

12 000 tons mel af blød hvede (emballering i sække af 540 kg) — indskibes i den havn, der udpeges, når leveringen tildeles.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset).

Frist for levering i havnen :

— 3 000 tons den 24. marts 1995
— 3 000 tons den 27. marts 1995
— 3 000 tons den 30. marts 1995
— 3 000 tons den 10. april 1995.

Et skib pr. bestemmelsessted og leveringsdato.

Armenien :

2 000 tons smør — de i bilag V anførte interventionslagre.

Leveringstrin :

Airum via havnene i Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for levering i havnen :

Den 1. april 1995.

Aserbajdsjan

2 000 tons smør — de i bilag V anførte interventionslagre.

Leveringstrin :

Pbeiuk-Kesik via havnene i Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for levering i havnen :

Den 1. april 1995.

BILAG II

a) **Overtagelsessteder i Georgien :**

1. Havnen i Poti eller Batumi — varen losset.

2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani nr. 6
Tblisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Tlf. (7-8832) 99 86 98 ; fax (78832) 99 67 40.

b) **Overtagelsessteder i Armenien :**

1. Airum — varen ikke losset.

Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :

Ministry of Food and Provision
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1
Mr. Stepanian, Deputy Minister
Tlf. (7-8852) 52 03 21.

c) **Overtagelsessteder i Aserbajdsjan :**

1. Pbeiuk-Kesik — varen ikke losset.

Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

Vogne, der ikke opfylder bestemmelserne, vil blive afvist af de aserbajdsjanske myndigheder, og udgifterne til losning i Poti eller Batumi og udgifterne til transport på georgisk område vil ikke blive udbetalt til de georgiske myndigheder. De vil blive fratrukket det beløb, der skal udbetales til tilslagsmodtageren.

2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :

Azintrade
Baku Centre
Dom Pravitelstva, 1 floor
Tlf. (7-8922) 93 19 80 / 93 97 13.

BILAG III

Forordning (EF) nr. 254/95

DEL A

Attest for overtagelse i havnen i Poti/Batumi

Undertegnede .....
(navn/fornavn/stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt:	
Emballering:	
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):	
Antal »Big Bags«:	
Sted og dato for overtagelsen:	
Skibets navn:	
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten:	

Kontrolselskabets navn og adresse:

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold:

.....

.....

.....

.....

De georgiske myndigheders underskrift og stempel

.....

De ..... myndigheders underskrift og stempel

.....

DEL B

Forordning (EF) nr. 245/95

Attest for overtagelse ved togvognenes ankomst

Undertegnede .....
(navn/fornavn/stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Produkt :

Sted og dato for overtagelsen : .....

Togvogn nr.		Plombe nr.		
Afgang	Ankomst (underskrift)	Afgang	Ankomst (underskrift eller bemærkninger) (1)	Mængder (1)
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....

(1) Er plomberne ikke forskriftsmæssige ved vognenes ankomst, underskrives attesten ikke. I stedet anføres »afvist«, og i kolonnen for mængder angives mængden i den pågældende vogn.

Transportselskabets navn og adresse : .....

Kontrolselskabets navn og adresse : .....

Bemærkninger eller forbehold :

.....

Kontrolselskabets repræsentant
Navn, underskrift og stempel

Modtagers navn, underskrift og stempel

....

....

BILAG IV

Transitpriser på georgisk område

ARMENIEN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		14 US $	16 US $	120 US $
— kran	4 US $			
— sugepumpe	5,5 US $			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US $	14 US $	16 US $	120 US $
Termovogne	6 US $	30 US $	34 US $	120 US $

ASERBAJDSJAN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		14,1 US $	15,5 US $	120 US $
— kran	4 US $			
— sugepumpe	5,5 US $			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US $	14,1 US $	15,5 US $	120 US $
Termovogne	6 US $	29,8 US $	32,8 US $	120 US $

GEORGIEN

Produkt	Kerner - kran	Kerner - sugepumpe	Almindelig last i overdækkede vogne
Losseudgifter (pr. ton)	3 US $	3,5 US $	5 US $

BILAG V

(tons)

Oplagringssteder	Mængde
Southern Fruit Pouladuff IRL-Cork	469,075
Southern Fruit Centre Park Road IRL-Cork	500,000
Showbrook Ltd Goolds Hill IRL-Mallow County Cork	415,000
Colso Enterprises Togher IRL-Cork	518,200
Dairygold IRL-Mallow County Cork	364,500
Orchard Warehouse IRL-Glanmire County Cork	109,250
Norish Eirfreeze Little Island IRL-Cork	881,525
Limerick Cold Store Ballysimon Road IRL-Limerick	449,950
Q.K. Cold Store Carrolls Cross IRL-Waterford	292,500

Interventionsorganets adresse :

Department of Agriculture Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tlf.: 00 353 1 67 89 011
Fax: 00 353 1 66 16 263.